*Неофициальный перевод*

**МЕМОРАНДУМ О**

**СОЗДАНИИ АССОЦИАЦИИ БИЗНЕСА СЕВЕРО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ**

между

**Китайским комитетом содействия международной торговле**

и

**Национальной торгово-промышленной палатой Монголии**

и

**Торгово-промышленной палатой Республики Корея**

и

**Российским союзом промышленников и предпринимателей**

Настоящий Меморандум о создании и деятельности (далее именуемый – Меморандум) Ассоциации бизнеса Северо-Восточной Азии (далее именуемая – Ассоциация) заключен 22 августа 2019 г. между:

Китайским комитетом содействия международной торговле;

Национальной торгово-промышленной палатой Монголии;

Торгово-промышленной палатой Республики Корея;

Российским союзом промышленников и предпринимателей

(далее совместно именуемыми – Стороны и индивидуально – Сторона).

В целях активного участия в совместной деятельности, обмене информацией и политическом диалоге с правительствами в рамках Расширенной туманганской инициативы (далее – РТИ), Стороны достигли взаимопонимания о нижеследующем:

**Статья 1. Цели**

Стороны создадут гибкий долгосрочный механизм сотрудничества, который на основе обоюдности и взаимной выгоды будет осуществлять свою деятельность по достижению следующих основных целей:

1. Содействовать экономическому развитию в Северо-Восточной Азии, включая расширенный туманганский регион (далее – СВА).
2. Улучшать деловую среду в СВА путем устранения трудностей, с которыми сталкиваются компании, включая субъекты малого и среднего предпринимательства, в рамках сотрудничества с государствами СВА, соответствующими органами государственной власти, организациями и т.д..
3. Расширять каналы коммуникации между Сторонами, а также между Сторонами и государствами СВА.
4. Выявлять возможности для осуществления бизнесом взаимных инвестиций, в том числе активизировать участие бизнеса в совместно осуществляемых и трансграничных проектах в СВА.
5. Содействовать разработке и реализации проектов сотрудничества с участием Сторон и изыскивать пути эффективной мобилизации ресурсов.
6. Повышать уровень осведомленности Ассоциации и Сторон о возможностях и перспективах совместной деятельности путем обмена информацией и участия в политическом диалоге с правительствами в рамках РТИ.

**Статья 2. Организационная структура Ассоциации**

1. Деловые объединения, которые являются членами-учредителями Ассоциации и Сторонами настоящего Соглашения, представляют и действуют в интересах деловых кругов каждой страны-члена РТИ.
2. Каждая Сторона назначает старшее должностное лицо (вице-президент, вице-председатель или должностное лицо аналогичного уровня Стороны) в качестве своего представителя.
3. Стороны могут назначать должностных лиц рабочего уровня для решения конкретных задач в рамках деятельности Ассоциации, которым Стороны могут делегировать свои полномочия.
4. Председателем Ассоциации является представитель Стороны из той же страны, что и председатель Консультативной комиссии РТИ, который назначается на ротационной основе сроком на один год. Исключения из порядка ротации Председателя Ассоциации одобряются по соглашению Сторон на основе консенсуса.
5. Председатель Ассоциации в сотрудничестве с Секретариатом РТИ организует Ежегодное заседание Ассоциации с участием представителей Сторон, а также Рабочие заседания и иные связанные с деятельностью Ассоциации мероприятия.
6. Ассоциация открыта для сотрудничества с любой деловой ассоциацией, в том числе из стран, не являющихся членами РТИ. Любая деловая ассоциация, желающая присоединиться к Ассоциации, может вступить в качестве полноправного члена при условии наличия консенсуса между Сторонами и другими полноправными членами Ассоциации.
7. Любые деловые организации, субъекты предпринимательской деятельности, могут присоединиться к Ассоциации в качестве ассоциированного члена без права голоса при принятии решений при соблюдении следующих условий:
   1. одобрение соответствующей Стороной, представляющей страну, в которой находится домицилий таких компаний;
   2. консенсус Сторон и полноправных членов.
8. На заседания Ассоциации в качестве наблюдателей могут быть приглашены представители правительств, деловых ассоциаций, не являющихся членами Ассоциации, субъектов предпринимательской деятельности.

**Статья 3. Заседания и совместная деятельность Ассоциации**

1. Заседания будут проводиться по мере необходимости для обеспечения эффективности и гибкости деятельности Ассоциации.

(1) Ежегодные заседания

Ассоциация проводит заседание по крайней мере один раз в год (далее – Ежегодное заседание), в котором принимают участие ее члены. На Ежегодных заседаниях формулируются основные направления деятельности Ассоциации.

(2) Рабочие заседания

Рабочие заседания проводятся по мере необходимости при наличии консенсуса среди Сторон и полноправных членов. Для проведения рабочих заседаний могут использоваться любые эффективные способы коммуникации (личное участие, электронная почта, видео-конференции и др.).

Рабочие заседания проводятся по вопросам:

* принятия решений по отдельным направлениям деятельности Ассоциации;
* организации Ежегодных заседаний Ассоциации и реализации мер, предусмотренных принятыми на них решениями/резолюциями;
* координации усилий по отдельным направлениям деятельности и проведению мероприятий Ассоциации;
* выявления общей позиции бизнеса в целях улучшения делового климата в СВА и доведения этой позиции до Секретариата РТИ и правительств государств СВА;
* поддержания тесных контактов с Секретариатом РТИ и правительствами государств СВА для обмена релевантной информацией.

(3) При необходимости Ассоциация может проводить заседания различных типов и уровней при наличии общего консенсуса Сторон и полноправных членов.

2. Совместная деятельность Ассоциации включает в себя:

(1) Совместные проекты

Стороны принимают решения по реализации совместных проектов для достижения целей деятельности Ассоциации. Проекты будут отбираться и реализовываться, исходя из их относительной значимости и интересов членов Ассоциации и государств СВА.

(2) Обмен информацией

* Стороны соглашаются осуществлять обмен информацией вопросам, связанным с предпринимательской деятельностью в СВА.
* Стороны в сотрудничестве с Секретариатом РТИ могут осуществлять информационный обмен с широким спектром организаций.

(3) Иные формы сотрудничества, согласованные Сторонами, не упомянутые выше.

3. Резолюции по итогам заседаний Ассоциации и доклады о результатах деятельности доводятся до сведения членов Ассоциации и заседаний соответствующих органов РТИ, включая Консультативную комиссию РТИ и Национальных координаторов РТИ. При необходимости получения одобрения РТИ, резолюции Ассоциации и доклад о результатах должны быть предварительно представлены в Секретариат РТИ для обзора.

4. Официальным рабочим языком для всех заседаний и релевантной деятельности является английский язык.

**Статья 4. Процедурные принципы**

1. Председатель Ассоциации в сотрудничестве с Секретариатом РТИ, осуществляющим координацию и соответствующее административное содействие проведению заседаний Ассоциации, будет способствовать коммуникации Сторон. Процедуры осуществления совместной деятельности Сторон следующие:

1. Отбор видов деятельности/проектов посредством консенсуса Сторон из перечня предложений, подготовленных Сторонами и полноправных членов. Председатель Ассоциации консолидирует индивидуальные предложения в единый исчерпывающий список и содействует его рассмотрению и обсуждению Сторонами.
2. Каждая Сторона принимает участие в деятельности/проектах согласно распределению ответственности, согласованному в соответствующем плане деятельности/проекта. Соответствующие рабочие группы каждой Стороны вносят вклад в осуществление проекта/деятельности.

2. Детали процедур, такие как правила проведения заседаний и осуществления совместной деятельности, формы заполнения заявок на реализацию проектов/мероприятий и информационного обмена и т.д., разрабатываются в ходе Рабочих заседаний с Секретариатом РТИ и принимаются Сторонами.

3. Председатель Ассоциации в сотрудничестве с Секретариатом РТИ готовит доклад по итогам реализации ежегодного плана работы и результатам совместной деятельности для соответствующих заседаний РТИ.

**Статья 5. Принципы финансового участия**

Все затраты на проведение и участие в Ежегодных заседаниях Ассоциации и участие в деятельности/проектах определяется, если стороны не договорились об ином, следующим образом:

1. Издержки по организации заседаний (например, место проведения, официальный обед/прием и т.д.) несет принимающая сторона.

2. Издержки по участию в мероприятиях и деятельности (например, отель, авиаперелет, транспортные расходы, питание и т.д.) каждая сторона несет самостоятельно.

3. Распределение издержек по проектам и деятельности осуществляется с учетом финансовой ситуации каждой из Сторон.

Стороны и Секретариат РТИ будут изыскивать возможности для дальнейшей мобилизации ресурсов в целях бесперебойного функционирования Ассоциации и осуществления проектов и деятельности посредством взносов правительств-членов РТИ.

**Статья 6. Заключительные положения**

Настоящий Меморандум вступает в силу с даты его подписания. Условия действия Меморандума вступят в силу с соответствующей даты и будут действительны в течение периода продолжительностью в один (1) год. Он автоматически продлевается на последующий одногодичный период, в случае если каждая из Сторон не уведомит другие Стороны и Секретариат РТИ в письменной форме по меньшей мере за три месяца до истечения срока его действия о своем намерении прекратить действие Мемор андума.

**От Китайского комитета содействия международной торговле**

**Подпись:**

**(Имя)**

**(Должность)**

**От Национальной торгово-промышленной палаты Монголии**

**Подпись:**

**(Имя)**

**(Должность)**

**От Торгово-промышленной палаты Республики Корея**

**Подпись:**

**(Имя)**

**(Должность)**

**От Российского союза промышленников и предпринимателей**

**Подпись:**

**(Имя)**

**(Должность)**